

Tabla de resumen de traducciones a lenguas indígenas

N°	Lengua		Traducción
1	Achuar		Metekmatai musach metek tsakarti iniu matsatkamu
2	Aimara		Suyusana qullqipa kuttayaskakiñataki ukhamasa juk'ampi irxatayaskakiñataki mara
3	Amahuaca		Nan wari xutuu jakiriviz nokun mai ja xunikanon aro jankin shinani
4	Arabela		Nio marihiaka sami kwara sokwa kohwashiyara Perú kanesakari
5	Ashaninka		Osarentsitakoti antabetantsipe añantyarori opashinitakote anampite Perú
6	Asheninka		Osarentsi rashi awetzikantyawori ejatzi amaereantyawori oshokantyarori anampitawopaeni
7	Awajún		Mijan kuichkinum ataktu tsakamu antsaik iina nugke emtika emamu
8	Bora		Íjkyájúcootúné tsiíñe meújcúné piáábori méiiñújĩ lííyaaténé pijkyába
9	Cashinahua		Nukun Pedu ewakainai heneama akubainti inun ana haya wati badi
10	Harakbut		Motachimene ureada emaitaquia'po dakte amaeyapo orend dariya
11	Ikitu		Pi- níwiitaki íina pi- amaariyaana nu-kumñniira pi- íitaka
12	Jaqaru		Piru markasn ikunumiyp"t" katq"anushutaki, kallpinshuynushtak wata
13	Kakataibo		Bari anun nanu ñu upiokin akēmama atēkēnti imainun anun bēruonti nun Peruba kuarē
14	Kakinte		Ajagantsi antaemparoka aisa antinikakemparoka ontsoroantanakempaka ayepatsite
15	Kandozi-chapra		Masach yandpumama anumantscha ksutamama yuwa kanungo iyana Peruwarini
16	Kapanawa		Bari nun kenai en kuirannuxun en aninun nuken Peru
17	Kukama kukamiria		Wata iriwatsēn ēmētē riai tsēmuta aipari tana tuyukaka
18	Madija		Perukka ima totabakkorabote naraha ajajari wajanodsa kattemani towi
19	Maijiki		Jana añu kesu baikĩ mai beobese ja te jao beo akĩna ja
20	Matsés		Piucquid yannuen peruanon nabanaid seta
21	Matsigenka		Agakogetanaenkanira ompoteni oneanontakotanaenkanira onkimotanakeniri agipatsiegite
22	Murui-Muinani		Bie fiemona kai illanirai ukube dane abido oitikai jiai ukubenai jebuide iekoni duide
23	Nahua		Da wari no winono da bay yusino
24	Nomatsigenga		Osarini agabeantimaro okibeantēmara asi atimomentogite arota angaigataike
25	Ocaina		Dyohogi tyaxamanouh tyaxadyoñihtyo xajiadsa nahaaxo
26	Quechua	Quechua Áncash	Perunintsikpa winaynin kutikananpaq, waatanapaqpis wata
		Quechua Cajamarca	Wata tarinapaq, Perú shuyunchiqpa wiñayninta waqaychananchiq

		Quechua chanka	Perú suyunchikpa wiñariyninta allinyachinapaq hinaspa takyachinapaq wata
		Quechua Cusco Collao	Wakmanta Perú suyunchikpa qullqichachiyin ayparinapaq hinallataq takyachinapaq wata.
		Quechua Huánuco	Perú suyuntsikpa kutitsikuyninta wiñaynintapis taaraynin wata
		Quechua wanka	Wiñachiy haypiq takyachiy Perú suyunchikta wata
		Kichwa Lamas*	Perú suyupa kullkinta kutirimuchinapak sinchiyachinanpawata wata
27	Secoya		Iye ometëkawë ko'ye newëokoni mai Perú aideoja'ñe saiyo saja'ñe jānejaimaka paye paija'koa
28	Sharanahua		Na duku awarafu fedua nu afana feyainwendua fari
29	Shawi		Pi'ihpi ma'sharu'sa ayanteresu inake, su'surewasu kehparitamare kampua nu'pa ya'werewake piru itapisu
30	Shipibo-konibo		Baritia jaskaxon jaimashaman biribati itan koiranxon animati non peruainko
31	Shiwilu		Ekkilala a'ña' sususu' kupinñinanlu'mapu'
32	Ticuna		Taunecü i wena nagu namexũ rü yexerawa nagu nanguxũ i toxrü nachixũane
33	Urarina		Jelaia kainain chaen eküücha tein siriin neleeria kana rei Peru naja bajaanaa
34	Wampis		Perú yaunchuk tarimat aya imanu ati yamaram umiya juisha
35	Yagua		Nijya nutyanuju rachasi así u wichada jawyedaju
36	Yaminahua		Xiinia fetsa axi kexesharaki ã yosiyonõ nõko mai tionoa
37	Yanesha		Char allempo'ch yachñaterr ñamha yewmenktaterr po'kllayer ya'netser Perú
38	Yine		Muchkotikolu walapu ga wa romkagle tseruwninri wuchijne

*El kichwa Lamas es la variedad amazónica de la lengua quechua.